

COLLECTION DU DOMAINE PUBLIC

LE CAFÉ BORGNE

CARMONTELLE, LOUIS DE

Proverbe — 1770

RÉPLIQUE · TEXTE INTÉGRAL LIBRE & GRATUIT

NOTE D'ÉDITION & DOMAINE PUBLIC

*Cette œuvre dramatique appartient au **Domaine Public** universel. Libre de droits patrimoniaux, elle peut être lue, montée sur scène, imprimée et partagée en toute liberté.*

À propos de cette édition

Conçue pour le travail du comédien et la pratique du plateau, cette édition privilégie la lisibilité et l'aisance de mémorisation :

- **Confort de lecture** : Justification courte au fer à gauche pour alléger l'effort visuel et sécuriser le retour du regard.
- **Distinction immédiate** : Répliques en **Cormorant Garamond** et didascalies en **Inter**, évitant toute confusion à voix haute.
- **Repérage scénique** : Numérotation discrète toutes les 5 lignes et marges aérées de 20 mm pour les annotations de jeu.

L'application Réplique

Cette édition vous est offerte par **Réplique**, l'outil d'apprentissage des textes créé pour les comédiens et les metteurs en scène.

L'application vous accompagne dans l'apprentissage de vos rôles grâce à un parcours progressif (textes à trous, masquage par initiale, récitation au micro) et un **mode Italienne** qui vous donne la réplique au bon tempo, secondé par un souffleur discret en cas d'hésitation.

Répétez vos textes et retrouvez nos éditions sur

www.replique.pro

PERSONNAGES

MONSIEUR FRAC	36 répliques
MONSIEUR TRÉPANILLAC	30 répliques
MONSIEUR TRESSANT	29 répliques
MADAME LAVADE	10 répliques
TROTIN	3 répliques

SOMMAIRE

☞ Cliquez sur un acte pour y accéder directement

LE CAFÉ BORGNE	5
-----------------------------	----------

LE CAFÉ BORGNE

SCÈNE I

*Madame Lavade, Monsieur Trépanillac et Monsieur Frac, jouant aux dames au-
près du poêle.*

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Jé bous bouffle, Monsieur Frac.

MONSIEUR FRAC

Oh ! Je vous souffle, je vous souffle : un moment, ma dame n'est pas
jouée.

5

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Eh bien ! Réposez en paix votre dame, et prenez, c'est votre métier...
Non pas celle-la... Justement, nécessité pour ce côté.

MONSIEUR FRAC

Eh bien ! J'en prends deux... Ah ! Misérable ! J'en donne trois.

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Moins qué cela, Monsieur Frac... Jé n'en prends qué cinq d'une main...
Prenez encore cellé-ci... Bon, et moi jé mé contente dé ces deux

10

seulettes... Un moment, Monsieur Frac, un moment de réflexion, uné fontange à cetté dame pour qu'ellé sé promène.

MONSIEUR FRAC

J'ai perdu ! J'ai perdu !

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Vous avez dé grandes ressources, Monsieur Frac : réturnéz-vous du côté de la lisière.

15

MONSIEUR FRAC

Oh ! Vous avez beau plaisanter : si j'avais pris garde à mon jeu...

MONSIEUR TRÉPANILLAC *(chantant)*

Cé qué je dis est la vérité même.

MONSIEUR FRAC

Oh ! Vous avez beau gasconner, si j'étais à mon jeu, vous dis-je...

(Arrangeant les dames.)

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Lé fait est constant, vous êtes plus fort, mais bous avéz la distraction contre vous, car, pour lé fond du jeu, qué je quitte la vie tout à l'heure si mortel lé possède comme vous. Allons, le tout d'aujourd'hui.

20

MONSIEUR FRAC

Non, je ne suis pas en train, j'ai la tête trop occupée : il faut que je coupe deux habits écarlates, et je n'ai que treize aunes d'étoffe.

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Miséricorde ! C'est donc pour le colosse de Rhodes ; ah ! Monsieur Frac, jé suppose que bous pouvéz, sur cette coupe, mé léver largement une li-²⁵gature.

MONSIEUR FRAC

Ah ! Ah ! Chacun sait son métier, M. Trépanillac.

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Malepeste ! Je consens qué vous possédéz lé vôtre : lé ciseau se joue dans votre main... Allons, encore uné partie.

MONSIEUR FRAC

Non, pas davantage.

30

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Mme Lavade, écrivéz donc, si c'est votre bonté, trente-quatre tasses de café et vingt-neuf vabaroises pour le compté de Monsieur Frac, et au profit de botre serbiteur.

TROTIN *(en essuyant une table à côté)*

Vous voilà nourri pour quinze jours.

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Un moment, garçon, ne perdons pas la tête, une bûche au poêle.

35

MADAME LAVADE *(d'un air revêche)*

Un verre d'eau et la gazette, n'est-ce pas ?

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Je vous apporterai demain, sans faute, cetté chanson qué je vous ai promise.

MADAME LAVADE

Oh ! Pour des chansons, on n'en manque pas avec vous.

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Et le billet dé comédie, cé sera pour dimanche, sans faute.

40

MADAME LAVADE

Après la grand...

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Que jé fondé près dé ce poêle comme la glace, si jé manque d'une seconde : quand jé vous dis qué jé lé dois recevoir de Mlle Sautreda, la première figurante de la comédie, qué j'ai guérie récemment, et qui doit lé demander à M. Pirouette, premier figurant, qui s'est chargé de
l'obtenir à M. Piano, troisième violon dé l'orchestre, qui n'attend qué lé moment favorable pour lé réquérir dé la femme de chambre dé Mlle Camille.

45

MADAME LAVADE

Oh ! Je vois que c'est immanquable.

MONSIEUR TRÉPANILLAC *(en montrant le damier à Monsieur Frac)*

Eh bien ! Qué dit lé coeur ?

50

MONSIEUR FRAC

Non, je suis trop distrait : je sens que je perdrais aujourd'hui jusqu'à ma perruque.

MADAME LAVADE

Peste ! Vous jouez gros jeu.

MONSIEUR FRAC

Il est vrai que je ne saurais trouver un perruquier qui me coiffe à l'air de mon visage.

55

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Madame Frac ne s'en mêle donc pas ?

MADAME LAVADE

Taisez-vous, mauvais plaisant.

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Sérieusement, jé suis caution pour cette affaire ; si vous voulez, jé parlerai au meilleur coiffeur de Paris ; jé fus garçon major dans sa boutique tandis que j'étudiais à Saint-Côme. Madame le connaît, c'est Monsieur Tressant, lé voisin.

60

MADAME LAVADE

C'est la vérité. Oh ! Pour celui-là, c'est un habile homme, mais c'est à savoir s'il voudra : il est si occupé !

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Jé mé charge de la négociation. Il vient ici cé soir. S'il vous prend en amitié, votre affaire est bonne ; il faut lé flatter, entendez-vous ? Né l'a pas qui veut ; tenéz, lé voilà : il vient peut-être ici... Justement. 65

SCÈNE II

Les Précédents, Monsieur Tressant.

(Monsieur Tressant est coiffé avec un petit bonnet sur lequel il y a peu de poudre, mais peigné avec le plus grand soin ; son habillement est un surtout de drap gris, une veste et une culotte de satin de pareille couleur, des bas de soie à côtes, assortis au reste, et une très petite canne à pomme d'or avec laquelle il se joue : tout le monde se lève quand il entre.)

MONSIEUR TRESSANT *(sans regarder Trépanillac ni Frac qui se tiennent debout)*

Bonjour à la dame de céans : toujours charmante, quoiqu'un peu mal coiffée.

MADAME LAVADE

Ah ! Monsieur Tressant, quand vous voulez bien en prendre la peine, cela allait mieux. 70

MONSIEUR TRESSANT

Il y a longtemps, Mme Lavade, il y a longtemps de cela, mais je dis envoyez-moi votre coiffeur, je lui donnerai des conseils, si je puis en trouver le moment... Pas la minute à moi, ma chère, pas la minute : je sors un instant de mon atelier pour me dissiper, je ne sais auquel entendre : sept garçons, quatre apprentis, dix tresseuses ; trente perruques à rendre toutes les semaines pour tous les ordres de l'État, sans compter les 75

étrangers qui me persécutent, je dis ; c'est Vienne en Autriche, c'est Londres en Angleterre, c'est Madrid en Espagne : de tous les coins et recoins des quatre parties du monde ! si j'avais voulu la pratique du Grand Seigneur de Constantinople... mais je n'ai pas voulu de ces huguenots-là : pour la province, il y a longtemps que je l'ai remerciée, je n'y aurais pas suffi ; et puis, je dis, on voit tomber son ouvrage dans les mains d'un misérable barbier qui vous l'arrange en deux coups de peigne, cela ne fait aucun honneur.

80

85

(Au mot de boutique, Monsieur Tressant fronce le sourcil.)

MADAME LAVADE

Voilà ce que c'est que la réputation ! Je voudrais bien que ma boutique fût achalandée comme la vôtre.

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Voilà Monsieur Frac qui né manque pas de talent, et qui, sur la renommée de votre réputation, Monsieur de Tressant, désire cultiver votre connaissance.

90

MONSIEUR TRESSANT *(regardant Monsieur Frac avec protection)*

Monsieur est artiste aussi, apparemment ?

MONSIEUR FRAC

Je me pique d'habiller ce qu'il y a de mieux à la Cour.

MONSIEUR TRESSANT

Monsieur est tailleur ; mais c'est z'un métier z'assez honnête, quoiqu'on en dise ; surtout, je dis, quand on z'y a de la réputation.

MONSIEUR FRAC *(à Monsieur Tressant)*

Monsieur, souhaiterait-il me faire l'honneur d'accepter un doigt de bière ?

95

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Oui, Monsieur Tressant l'aime beaucoup ; holà ! Garçon ! N'entendez-vous pas ? Monsieur demande dé la bière.

MONSIEUR FRAC *(au garçon)*

Vous monterez tout de suite deux bouteilles, des échaudés.

MADAME LAVADE *(au garçon)*

Prenez la corbeille, allez-en chercher, et vous diminuerez ceux qu'on a reportés ce matin.

100

MONSIEUR TRESSANT

Ce n'est pas la peine, je boirai z'un verre de bière seulement.

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Vous avez raison, et moi j'aime mieux uné croûte de votre pain dé ménage.

TROTIN *(en versant la bière)*

Cela est plus solide.

105

MONSIEUR TRÉPANILLAC *(au garçon)*

Holà ! Ne faites pas tant mousser.

(Monsieur Tressant approche son verre d'un air distrait, et Frac, après avoir bu, fait signe à Trépanillac de proposer la perruque.)

MONSIEUR FRAC

Si Monsieur de Tressant voulait bien me permettre d'avoir l'honneur...

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Sur ma foi, d'honneur, jé né me lasse point d'admirer la grâce dé cetté coiffure dé Monsieur dé Tressant : c'est une simplicité, une élégance, un jé né sais quoi...

110

MONSIEUR TRESSANT

C'est ce que me disait ce matin le prince de... qui se plaignait que les siennes n'allaient jamais bien ; mais, Monseigneur, je dis, c'est que vous autres grands, vous ne savez pas porter une perruque : il faut connaître la marche de cela, je dis : il y a un art à faire une coiffure, il n'y en a pas moins à la porter : c'est une tournure, un effet pittoresque, là, je dis...

115

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Eh ! Monsieur Tressant, comme vous avez un goût délicat, c'est ce que me disait tout à l'heure Monsieur Frac, Monsieur voudrait pour tout au monde que vous lui fissiez...

MONSIEUR TRESSANT

Et le duc de... avec qui je déjeunais avant-hier, il me jurait qu'il n'avait jamais vu personne raisonner son art aussi... Là...

120

MONSIEUR FRAC *(très affectueusement)*

Si c'était la bonté de Monsieur...

MONSIEUR TRESSANT

Il est vrai que cela ne paye pas : il me doit dix-huit cents livres.

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Uné petite requête de la part de Monsieur Frac, quatre cheveux seulement arrangés dé votre main...

MONSIEUR TRESSANT

Et le président de... Oh ! Il a du goût celui-là pour sa coiffure : il a profité des principes que je lui ai donnés, mais on n'en peut tirer un sou : il me doit près de mille écus. ¹²⁵

MONSIEUR FRAC

Moi, je suis dans le même cas ; mais cela n'empêche pas que je paye comptant, et sans marchander, quand une chose me plaît : si, par votre moyen, je pouvais espérer... ¹³⁰

MONSIEUR TRESSANT *(souriant)*

Je vous vois venir, Monsieur Frac, je vous vois venir ; mais je vous préviens que cela serait long : je n'ai plus guère, pour cette année, que six cents coiffures à fournir, et vous voyez que je n'ai pas trop de marge.

MONSIEUR FRAC

Eh bien ! Pour le nouvel an.

MONSIEUR TRESSANT

Nous verrons, dans le temps comme dans le temps. ¹³⁵

MONSIEUR FRAC

Si vous vouliez toujours avoir la complaisance de me prendre une mesure, cela vous engagerait peut-être plus tôt.

MONSIEUR TRESSANT *(éclatant de rire)*

Une mesure ! Ah ! Ah ! Ah ! Une mesure ! Est-ce que le génie a besoin de mesure ? Oh ! Cela ne se traite pas comme une culotte, Monsieur Frac.

140

MONSIEUR FRAC

Le génie n'a pas besoin de mesure, mais la tête est, je crois, comme le corps : il faut bien, pour connaître la proportion...

MONSIEUR TRESSANT

Point du tout, je dis ; j'envisage une figure, je fixe les traits d'une physionomie, et je vois d'un coup d'oeil ce qui convient au caractère du visage.

145

MONSIEUR FRAC *(à Monsieur Trépanillac)*

Tous nos compliments sont inutiles ; ceux qu'il se fait lui-même ne lui laissent seulement pas le temps de nous écouter.

(Haut.)

(Monsieur Tressant regarde avec attention Monsieur Frac.)

MONSIEUR TRÉPANILLAC *(bas)*

Laissez-moi faire. Ah ! Monsieur ; si Monsieur l'ambassadeur, pour qui vous faites cet habit ponceau brodé d'or, entendait raisonner Monsieur Tressant, qu'il serait content ! C'est un amateur de coiffure, c'est un cu-

150

rieux, celui-là ; né vous disait-il pas hier qu'il né trouvait qué des cruches pour lui faire des perruques ? En lui portant son habit, il faut lui dire qué vous avez trouvé son affaire : s'il sé coiffait une fois de Monsieur Tressant, Monsieur Tressant coifferait bientôt tous les étrangers. Oh ! Je connais Monsieur Frac, vous n'avez pas besoin dé lé regarder : il est l'homme à lé faire, jé né connais personne au monde dé plus serviable. ¹⁵⁵

MONSIEUR TRESSANT *(plus affectueusement)*

Ce n'est pas cela que j'examine : je regarde que Monsieur Frac porte une figure qui invite à le coiffer.

MONSIEUR FRAC

C'est ce que me dit tous les jours Madame Frac.

160

MONSIEUR TRESSANT *(portant la pomme de sa canne sous le menton de Monsieur Frac)*

Regardez-moi z'en face.. Là.. Pas tout à fait bien... Tournez à présent la tête de trois-quarts.

MONSIEUR FRAC

Comment dites-vous ? Vous trouvez que ma figure a trois-quarts de long ?

(En mettant le doigt sur le front.)

MONSIEUR TRESSANT *(regardant Mme Lavade avec un sourire de pitié qui retombe sur Monsieur Frac)*

Eh ! Non, mon cher ami ! Que l'on voie les trois quarts de votre figure... ¹⁶⁵
Bon !... De profil à présent ; vous savez ce que c'est qu'un profil, peut-

être... Fort bien ! À merveille ! Je dis, votre tête est là. Je vous ferais mille coiffures sans en manquer une.

MONSIEUR FRAC

Cela serait bien long.

(Il réfléchit de l'air d'un homme occupé du plus grand projet.)

MONSIEUR TRESSANT

Pas tant que vous croyez, un instant, je dis, un instant. Tout juste. Holà !
Troisin, allez-vous-en à la maison, dites à mon premier commis qu'il
m'apporte, là... Ce petit bonnet indécis, commandé pour Monsieur
l'Abbé C... lorsqu'il sort à pied le soir... Il sait bien ce que c'est... Au sur-
plus... Oui, justement, c'est le numéro 784. Il faut avoir tout cela dans la
tête, je dis ; si l'on n'avait pas un certain ordre, on n'y tiendrait pas.

175

MONSIEUR FRAC

Ah ! Monsieur, vous me faites le plus grand plaisir ; dites-moi, s'il vous plaît...

MONSIEUR TRESSANT

Eh ! Non, ce n'est pas la question ; c'est qu'il fallait m'apprivoiser avec
votre figure : il fallait saisir, vous comprenez bien ; z'à présent, c'est la
plus petite chose du monde et je me flatte que vous allez convenir que
j'ai mon coup d'oeil juste. Oh ! Pour cela, c'est mon fort que le coup
d'oeil, et le coup de peigne : voila tout mon secret.

180

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Oh ! Vous né dites pas tous vos autrés coups.

SCÈNE I

I. Les Précédents, Un Garçon Perruquier, avec une veste blanche croisée, les cheveux relevés avec un peigne et un grand linge autour de lui.

185

(Après que Monsieur Frac a ôté sa vieille perruque, Monsieur Tressant s'assied et le fait mettre à genoux entre ses jambes.)

(Il pose la perruque, la serre et rejette le peigne que son garçon lui présente ; il appuie légèrement la main, relève quelques cheveux avec une grosse épingle et dit du ton le plus grave.)

(Toute l'assemblée bat des mains, et il se promène dans le café d'un air satisfait.)

MONSIEUR TRESSANT *(à Monsieur Frac)*

Dépouillez cette infamie. Point de façon, je dis, c'est mon usage, je ne coiffe pas autrement tous nos seigneurs. Levez-vous et regardez dans cette glace.

MONSIEUR FRAC

Eh ! Monsieur, si vous voulez m'en faire une, il n'y a rien que...

(Frac veut ôter la perruque...)

MONSIEUR TRESSANT *(toujours plus digne)*

Fi donc ! je ne travaille point par intérêt ; j'aime mon art, et je suis charmé qu'il soit utile à un galant homme. Eh bien ! Le malheureux, qu'est-ce qu'il veut faire ?

190

MONSIEUR FRAC

Mais votre garçon attend pour la remporter.

MONSIEUR TRESSANT

Eh ! Non, vous dis-je, elle est sur votre tête, elle y va passablement, il faut qu'elle y reste : on en fera une autre.

195

(Il donne un petit écu au garçon.)

(Il se regarde dans la glace.)

MONSIEUR FRAC *(transporté, saute au cou de Monsieur Tressant)*

Ah ! Monsieur Tressant, il faut que je vous embrasse : tenez, mon ami, Voilà pour avoir des aiguilles ; Trotin, garçon, Mme Lavade, vite une to-pette d'eau des Barbades, de Scubac, d'huile de Vénus, ce qui fera le plus de plaisir à Monsieur Tressant. Allons donc, garçon, des biscuits, des massepains, des macarons, ce que Monsieur Tressant aime le mieux...
Ma femme va être bien contente, car nous avons toujours querelle sur ma coiffure : oh ! Elle ne me connaîtra pas.

200

MONSIEUR TRÉPANILLAC *(en prenant la vieille perruque de Monsieur Frac du bout des doigts)*

Et cetté relique, où l'enchâsserons-nous ?

MONSIEUR FRAC

Ma foi, où il vous plaira.

MONSIEUR TRÉPANILLAC *(à Trotin)*

Tiens, garçon, tu né diras pas qué jé né té donne jamais rien.

205

TROTIN

Bien obligé, gardez-la pour vous.

(Il la prend avec les pincettes, la met dans le poêle, et tandis qu'elle grille, il veut faire danser Monsieur Frac, Monsieur Tressant et Mme Lavade autour du poêle ; mais la gravité de Monsieur Tressant s'y oppose.)

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Mon avis est qu'on en fasse un sacrifice en l'honneur de la gloire de Monsieur Tressant : allons, un holocauste.

MONSIEUR FRAC *(en mettant la main à la poche)*

Voilà qui est fort bien, mais parlons d'affaires.

MONSIEUR TRESSANT

Fi donc ! Vous dis-je, fi donc ! C'est une misère.

210

MONSIEUR FRAC

Mais, Monsieur, encore faut-il...

MONSIEUR TRESSANT

Eh bien ! Nous arrangerons cela ; la plus petite chose du monde, un rien : vous me ferez une culotte de velours noir.

MONSIEUR FRAC *(avec embarras)*

Pardonnez-moi, c'est que...

MONSIEUR TRESSANT

Oh ! J'entends : c'est qu'il faut que vous me preniez la mesure, vous, n'est-ce pas ?

215

MONSIEUR FRAC

Non, monsieur, c'est que...

MONSIEUR TRESSANT

Vous êtes pressé d'ouvrage, tant mieux ; je ne le suis pas moins ; à votre aise, Monsieur Frac, à votre aise.

MONSIEUR FRAC

Ce n'est pas tout à fait cela, c'est que...

220

MONSIEUR TRESSANT

C'est que vous trouvez que ce serait trop cher peut-être ; mais je vous avertis qu'il ne sort point de coiffure de chez moi à moins de quatre louis, et je vous traite, comme vous voyez, en ami, en artiste.

MONSIEUR FRAC

Oh ! Monsieur, bien de l'honneur à moi, je n'y regarde pas de si près ; c'est seulement...

225

MONSIEUR TRESSANT

C'est que, c'est que ; expliquez-vous donc.

MONSIEUR FRAC

Excusez-moi, Monsieur, si je prends la liberté de vous dire..., mais c'est que je vous dirai que je ne travaille que pour des seigneurs.

(Il lui arrache sa perruque de dessus la tête. Frac est d'abord tout interdit de se trouver sans perruque ; mais il prend son parti et en lève celle de Tressant, qui métamorphose à son tour en enfant de chœur ; et il se sauve en se coiffant avec. Les bras tombent au sublime Monsieur Tressant, et Madame Lavade et le

garçon de boutique étouffent de rire de voir cette tête pelée et cette figure stupidement étonnée ne pas songer seulement à se couvrir de celle qu'il vient d'ôter au tailleur, et qu'il tient encore dans sa main.)

MONSIEUR TRESSANT *(est d'abord indigné de cette insolence, puis il éclate tout d'un coup)*

Comment, Monsieur Frac ! Que pour des seigneurs ! Et moi, jamais pour un manant de tailleur.

230

MONSIEUR TRÉPANILLAC

Vous allez faire un rhume, Monsieur Tressant, et puis il faudra qué jé vous guérisse : mettez dessus sans façon, point dé cérémonie.

MONSIEUR TRESSANT *(sort furieux)*

L'insolent me le payera quelque jour, tôt z'ou tard.

MONSIEUR FRAC

Un instant, permettez : je suppose en cette occurrence que c'est vous qui avez tort, car vous ne pouvez ignorer le proverbe.

235